
**ComfortCut 30**
**Art. 8898**

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Strauchschere

**GB Operating Instructions**  
Accu Shrub Shears

**F Mode d'emploi**  
Taille-buissons sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-heggenschaar

**S Bruksanvisning**  
Accu-Busktrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Accu-busksaks

**FI Käyttöohje**  
Accu-viimeistelyleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Accu Busktrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Rifilasiapi a batteria

**E Instrucciones de empleo**  
Recortasetos con accu

**P Manual de instruções**  
Tesoura para arbustos Accu

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe nożyce do  
cięcia krzewów

**H Használati utasítás**  
Akumulátoros sövénynyíró olló

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorové nůžky na keře

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorové nožnice na kríky

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Ножницы для кустов  
аккумуляторные

**SLO Navodilo za uporabo**  
Aku-škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**  
Škare za rezanje živice  
s akumulatorskim sustavom

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baterijske makaze za žbunje

**UA Інструкція з експлуатації**  
Кущоріз акумуляторний

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfeca pentru arbuști cu  
acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Accu Çalı Makası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Аккумуляторни ножици  
за храсти

**AL Manual përdorimi**  
Gërshërë me bateri për shkurre

**EST Kasutusjuhend**  
Akuga põõsakäärid

**LT Ekspluatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinės krūmų žirkles

**LV Lietošanas instrukcija**  
Accu krūmu šķēres

# Recortasetos con accu ComfortCut 30

## GARDENA



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Rogamos una atenta lectura del presente instrucciones de empleo y seguir las indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de empleo.

### Indice de materias:

1. Aplicaciones de su recortasetos con accu GARDENA . . . . .	76
2. Indicaciones de seguridad . . . . .	76
3. Puesta en servicio. . . . .	80
4. Manejo . . . . .	80
5. Puesta fuera de servicio . . . . .	81
6. Mantenimiento . . . . .	82
7. Solución de averías. . . . .	82
8. Accesorios disponibles. . . . .	83
9. Datos técnicos . . . . .	83
10. Asistencia/Garantía . . . . .	84

## 1. Aplicaciones de su recortasetos con accu GARDENA

### Empleo según las instrucciones:

**¡PELIGRO DE LESIONES!**



El recortasetos sin cable GARDENA está previsto para cortar arbustos aislados y plantas trepadoras en el jardín privado.

**Las tijeras cortacésped con Accu no deberán utilizarse para triturar, es decir, para producir materia orgánica destinada al compostaje.**  
**El recortasetos con Accu no es apropiado para utilizarlo como cortacésped o para cortar bordes del césped.**

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Preste una atención especial a las instrucciones de seguridad de las tijeras cortacésped con Accu.



**¡ADVERTENCIA!**

→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



**¡ADVERTENCIA!**

→ Proteger contra la lluvia y la humedad.

**Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica**



**¡AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.**

*El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.*

**Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.**

*El término "herramienta mecánica" en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).*

### **1) Seguridad de la zona de trabajo**

**a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

**b) No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

**c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica.** Las distracciones podrían hacer que perdiera el control.

### **2) Seguridad eléctrica**

**a) Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra.**

*Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

**b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

*Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

**c) No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas.**

*El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.*

**d) No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.** Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.**

*El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

**f) Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente.**

*El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### **3) Seguridad personal**

**a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.

**b) Utilice equipo de protección personal.**

**Lleve siempre equipo de protección de los ojos.**

*El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.*

**c) Prevención del arranque no intencional.**

**Confirme que el interruptor está desactivado en la posición "off" antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla.** Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado "on", se invita a que ocurran accidentes.

**d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.

**e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.**

*Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.*

**f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.**

*La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.*

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente.**

*El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*

### **4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica**

**a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación.**

*La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.*

**b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.**

**c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlos.**

*Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.*

**d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operarlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

**e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar**



el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla.

*Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.*

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrarse y son más fáciles de controlar.

**g) Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** *El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*

### **5. Utilización y manejo de la herramienta con Accu**

**a) Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.**

*Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado tipo de Accus, con otros Accus.*

**b) Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas.**

*El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.*

**c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteadado.** *Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.*

**d) Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además al médico.** *El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.*

### **6. Servicio**

**a) Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica. Sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.**

*Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro del aparato.*

#### **Avisos de seguridad de la tijera de setos:**

• **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No quite el material de corte ni sujete el material que tiene que cortar cuando las cuchillas están en movimiento.** *Asegúrese de apagar el interruptor antes de eliminar el material atascado. Un momento de distracción mientras opera una tijera de setos podría causar lesiones personales graves.*

• **Coja la tijera de setos por el mango con la cuchilla de corte parada. Cuando transporte o almacene la tijera de setos, ponga siempre la cubierta al dispositivo de corte.** *El manejo correcto de la tijera de setos reducirá la posibilidad de que las cuchillas de corte causen heridas personales.*

• **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de los mangos aislados porque la cuchilla puede entrar en contacto con los cables a la red ocultos.**

*El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del equipo bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.*

### **Recomendaciones adicionales de seguridad**

#### **Seguridad de la zona de trabajo**

Sólo usar las tijeras cortacésped con Accu de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

#### **Eléctricos**

Utilícelo sólo con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

#### **Seguridad personal**

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar las tijeras cortacésped con Accu y retire cualquier alambre y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y no apoye las tijeras cortacésped con Accu sobre las cuchillas.

Antes de usar la máquina y después de golpearla accidentalmente, comprobar si hay señal de desgaste o de daño y reparar si fuera necesario.

Nunca utilice las tijeras cortacésped con Accu incompletas o con modificaciones no autorizadas.

#### **Uso y cuidado de la herramienta mecánica**

Sepa cómo detener rápidamente las tijeras cortacésped con Accu en una emergencia.

Nunca sujete las tijeras cortacésped con Accu por la defensa.

No utilice las tijeras cortacésped con Accu si las instalaciones de protección (cubierta protectora, parada rápida de las cuchillas) están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando las tijeras cortacésped con Accu.

Extraer el Accu:

- antes de dejar las tijeras cortacésped con Accu desatendida por cualquier período;
- antes de limpiar cualquier bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar con el aparato;
- si se golpea algún objeto. No usar las tijeras cortacésped con Accu hasta que esté seguro que las tijeras cortacésped con Accu completas están en buenas condiciones de operación;
- si las tijeras cortacésped con Accu comienzan a vibrar anormalmente. Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones.
- antes de pasársela a otra persona.

## Mantenimiento y almacenaje



**¡PELIGRO DE CORTE!**  
No toque las cuchillas.

→ Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantener todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para estar seguro de que las tijeras cortacésped con Accu están en condiciones de trabajo seguras.

### Advertencias de seguridad adicionales

#### Seguridad de la batería



**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de incendio!**

Durante la carga, la batería debe colocarse sobre una superficie no inflamable, resistente al calor y que no conduzca la electricidad.

Mantenga los objetos corrosivos, inflamables y combustibles alejados del cargador y la batería. No cubra el cargador de la batería ni la batería durante la carga.

Desconecte el cargador de la batería inmediatamente en caso de producirse humo o fuego.

Utilice únicamente el cargador original GARDENA para cargar la batería. El uso de otros cargadores de batería puede causar daños irreparables en la batería e incluso provocar un incendio.

En caso de incendio: Extinga las llamas con materiales reductores del oxígeno.



**¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

→ Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No lo deposite sobre radiadores ni lo exponga a una irradiación solar fuerte durante un período prolongado de tiempo.



**No utilice el cargador al aire libre.**

→ No exponga nunca el cargador a la humedad o al agua.

Utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador suministrado con las tijeras cortacésped con Accu sólo se deberá utilizar para la carga del Accu de las tijeras cortacésped con Accu.

No está permitido cargar con este cargador baterías no recargables (peligro de incendio).

No está permitido utilizar las tijeras cortacésped con Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador después del proceso de carga.

La carga del Accu se deberá realizar únicamente a una temperatura de entre  $10\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Tras un trabajo intenso, deje primero que se enfríe el Accu.

#### Almacenamiento

No exponga las tijeras cortacésped con Accu a la actuación directa de los rayos solares.

No almacene las tijeras cortacésped con Accu en lugares que presenten electricidad estática.

#### Seguridad eléctrica



**¡ATENCIÓN! ¡Paro cardíaco!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilicen implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.

#### Seguridad personal



**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de asfixia!**

Los niños pequeños se pueden tragar las piezas de tamaño reducido. Asimismo, las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia a un bebé. Mantenga los bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.



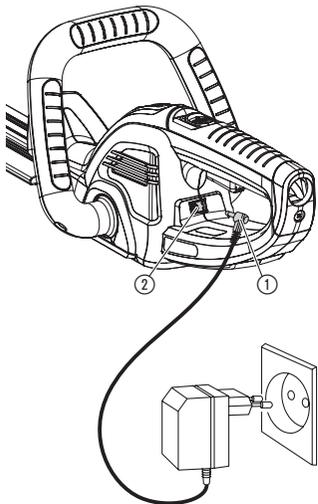
### 3. Puesta en servicio

#### Cargar los acumuladores:

Antes del primer uso, es necesario cargar la batería por completo. Consulte la duración de carga en Cap. 9. Datos técnicos.

La batería de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).

Las tijeras cortacésped con Akku no se pueden poner en marcha durante el proceso de carga.



#### ¡ATENCIÓN!

**Ala sobretensión invalida la carga y el cargador.**  
→ **Observe que la tensión de red sea correcta.**

1. Enchufe el cable de carga ① en la hembra ② de las tijeras cortacésped con Akku.

2. Enchufe el bloque de alimentación en un tomacorriente.  
*Durante el proceso de carga, la hembra ② tiene luz verde intermitente. El acumulador se está cargando.*

El acumulador está cargado por completo cuando la hembra ② está **encendida** de color verde.

3. Mientras se está cargando la batería, compruebe a intervalos regulares de tiempo el progreso del proceso de carga.

4. Saque primero el cable de carga ① de la hembra ② y desenchufe luego el bloque de alimentación del tomacorriente.

Si el accu se descarga durante el trabajo, el recortasetos con Akku se desconectará entonces automáticamente y la hembra ② se encenderá de color rojo; es decir, el Akku está vacío y se tiene que cargar.

Si la hembra parpadea de color rojo durante el proceso de carga o de color amarillo durante el funcionamiento, significa que ha surgido una avería (ver Cap. 7. Solución de averías).

#### Indicador luminoso para el nivel de carga del Akku:

El nivel de carga del Akku se indica siempre después de desconectar las tijeras cortacésped con Akku durante unos 20 segundos.

#### Indicador luminoso verde encendido:

**El Akku está completamente cargado.**

#### Indicador luminoso amarillo encendido:

**El Akku está semicargado.**

#### Indicador luminoso rojo encendido:

**El Akku está vacío y se tiene que cargar.**

### 4. Manejo

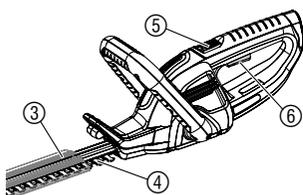
#### ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de corte!



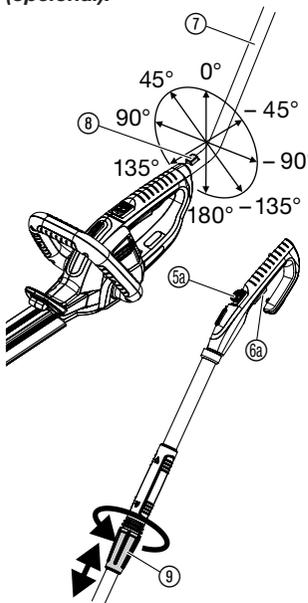
Existe peligro de lesiones en caso de quitar o poner fuera de servicio mediante puente los dispositivos de conexión instalados en la tijera Akku (p.ej., sujetando con un cordel una tecla de conexión en el mango), porque en este caso la tijera no se desconecta automáticamente.

→ **No quitar ni poner nunca fuera de servicio mediante puente los dispositivos de conexión.**

### Corte de setos:



### Mango telescópico multidireccional Art. 8899 (opcional):



El bloqueo de conexión (5) impide la conexión imprevista de la tijera GARDENA Accu.

1. Retire la protección de hoja (3) de la hoja de la podadora (4).
2. Mueva hacia delante el bloqueo contra encendido (5) para desbloquearlo y pulse el botón de encendido (6). Vuelva a soltar el bloqueo contra encendido (5).

El mango giratorio telescópico GARDENA con art. n.º 8899 o la podadora con acumulador se pueden montar en ángulos de 45°. La longitud del mango giratorio puede regularse de forma continua (85 – 120 cm) y, por lo tanto, adaptarse a las dimensiones corporales del usuario.

→ Coloque la protección de la cuchilla (3) sobre la cuchilla de las tijeras.

### Montaje del mango giratorio telescópico:

→ Inserte el mango giratorio (7) en el ángulo que desee en la toma para el mango de la podadora con acumulador hasta que quede bloqueado.

### Desmontaje del mango giratorio telescópico:

→ Presione el botón de desbloqueo (8) y saque el mango giratorio (7).

### Corte con el mango giratorio telescópico:

1. Monte el mango telescópico giratorio (7).
2. Afloje la tuerca de ajuste (9).
3. Ajuste el mango a la longitud deseada y apriete bien de nuevo la tuerca de ajuste (9).
4. Mueva hacia delante el bloqueo contra encendido (5a) para desbloquearlo y pulse el botón de encendido (6a).
5. Vuelva a soltar el bloqueo contra encendido (5a).

## 5. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento / paso del invierno:

El lugar para guardar las tijeras no debe ser accesible a los niños.

1. Carga del Accu. Prolonga la vida útil del Accu.
2. Limpie las tijeras cortacésped con Accu y rocíe las cuchillas con el spray de mantenimiento GARDENA art. n.º 2366 (consulte el Cap. 6. Mantenimiento).
3. Coloque la protección de la cuchilla sobre la cuchilla de las tijeras.
4. Guarde la tijera Accu en un lugar seco y protegido contra las heladas.

**Basura:**  
(de acuerdo con  
RL2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

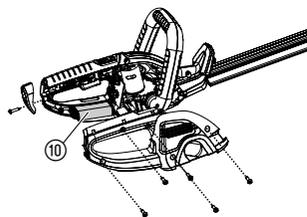
**Desechar el acumulador:**



La tijera Accu de GARDENA contiene células de iones de litio, que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

**Importante:**

Por favor, entréguelas a un organismo competente para su eliminación.



1. Descargue por completo las células de iones de litio ⑩.
2. Retirar el mango guía, la placa de fondo y las piezas laterales así como quitar las baterías de ion litio ⑩ del recortasetos.
3. Deseche adecuadamente las células de iones de litio ⑩.

## 6. Mantenimiento

**¡PELIGRO!**  
**¡Peligro de corte!**



**Existe peligro de corte por la cuchilla de la tijera.**

→ Para los trabajos de mantenimiento se deberá colocar la protección de la cuchilla y no se deberá desplazar hacia delante el bloqueo de conexión de las tijeras cortacésped con Accu.

**¡PELIGRO!**  
**¡Daños personales y materiales!**



**Existe peligro para las personas y la tijera si se limpia ésta bajo agua corriente (en especial bajo alta presión).**

→ No limpie nunca la tijera bajo agua corriente.

**Limpiar la tijera Accu y lubricar las cuchillas con aceite:**

A fin de prolongar la vida útil, las tijeras cortacésped con Accu deberán limpiarse y rociarse siempre antes y después del uso.

1. Limpie la tijera Accu (con un trapo húmedo).
2. Rocíe las cuchillas de las tijeras con el **spray de mantenimiento GARDENA art. n° 2366**.

## 7. Solución de averías

**¡PELIGRO!**  
**¡Peligro de corte!**



**Existe peligro de lesiones por la cuchilla de la tijera.**

→ Para la solución de averías se deberá colocar la protección de la cuchilla y no se deberá desplazar hacia delante el bloqueo de conexión de las tijeras cortacésped con Accu.

Avería	Causa probable	Solución
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.
Durante la carga, la luz roja de la toma de carga parpadea	Durante la carga, la luz roja de la toma de carga parpadea.	→ Desenchufe y enchufe el cable de carga. <i>La avería se ha solucionado.</i>

Avería	Causa probable	Solución
Durante el funcionamiento parpadea la hembrilla de carga de color amarillo	El motor se ha sobrecargado y desconectado debido a un bloqueo de las cuchillas.	→ Eliminar bloqueo. Volver a poner en marcha las tijeras cortacésped con Accu, <i>para restablecer así la avería.</i>
Duración de funcionamiento demasiado corto	Cuchilla sucia.	→ Limpiar y aceitar la cuchilla de las tijeras según las instrucciones de mantenimiento.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Accesorios disponibles

Mango giratorio telescópico GARDENA	Compatible con todas las podadoras con acumulador GARDENA	Art. N° 8899
Spray de mantenimiento GARDENA	Para la conservación y para más durabilidad	Art. N° 2366

## 9. Datos técnicos

### Art. N° 8898 ComfortCut 30

#### Batería

Capacidad de la batería	3 células de ion litio 2,15 Ah para 10,8 V
Duración de carga Accu	Aprox. 11 horas 80 %/ hasta 13,5 horas 100 %

#### Bloque de alimentación para la carga

Tensión de red	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Corriente nominal de salida	150 mA
Tensión máxima de salida	19 V (DC)

Longitud de corte Juego de cuchillas para setos 30 cm

Duración de carga (con accu lleno) Hasta 50 min.

Peso Aprox. 1,6 kg

Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo  $L_{pA}$ <sup>1)</sup> 76 dB (A)  
Inestabilidad  $K_{pA}$  3 dB (A)

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$ <sup>2)</sup> medido: 87 dB (A)  
garantizado: 89 dB (A)

Vibraciones de la mano  $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE.

El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 10. Asistencia/Garantía

---

### **Asistencia:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

### **Consumibles:**

Las cuchillas de las tijeras son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 11 3794 580  
silk.adria@zgt-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lefrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA**, S.R.L.  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΜόδα  
Tηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevosszolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoli Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yongjae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir j 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atieties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
Juan.remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 -123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tai Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
0005 Yerevan  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Filvas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrotif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrotif@sr.net  
P.O.Box : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одіс 204-7  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**8998-20.960.04/0217**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com